

08.06.2017

Betr. : Antrag auf Beihilfen

Ref. : Solicitud de ayudas

Wir informieren Sie hiermit über die Antragstellung für Schulgeldermäßigungen und Beihilfen für Studienreisen für das kommende Schuljahr 2017/2018.

- 1) Die Abwicklung der Antragstellung sowie die Vergabe unterliegen der Beihilfe-regelung, die zum Zeitpunkt der Entscheidung gültig ist.
- 2) Das Antragsformular ist **vollständig** auszufüllen. Bei nicht zutreffenden Fragen ist der entsprechende Vermerk, z.B. "no procede", "nicht vorhanden" o.ä. anzubringen. In der Spalte der Einkommen (5. Paragraph) ist **der jeweilige Brutto- und Nettobetrag aller Familienmitglieder** anzugeben. Das Formular kann in deutscher oder spanischer Sprache ausgefüllt werden. Die beizufügenden Unterlagen sind aus der genannten Regelung (Punkt 6.1.3.) zu entnehmen.
- 3) Die Unterlagen sind in einem verschlossenen Umschlag mit Hinweis auf Weiterleitung an Hr. Bartolomé an der **Pforte der Deutschen Schule Madrid** abzugeben. Im Prinzip ist kein Original einzureichen. Jedoch für eventuelle Nachprüfungen sollten alle Originale bei Bedarf verfügbar sein.

Die **Fristen** hierfür sind:

Für Schulgeldermäßigungen : **bis 30. Juni 2017**

Für Beihilfen Klassenreisen : **bis 22. Dezember 2017.**

- 4) Eine Bearbeitung des Antrags erfolgt, wenn dieser **komplett ausgefüllt** ist und die geforderten Unterlagen vollständig beigelegt sind.

*Les informamos de la presentación de las solicitudes de reducción de cuotas escolares y de ayudas al estudio para el curso escolar 2017/2018:*

- 1) *La tramitación se rige por las "Normas para la Concesión de Ayudas Económicas del Colegio Alemán de Madrid" vigentes en el momento en el que se toma la decisión.*
- 2) *El impreso debe estar **cumplimentado en su totalidad**, se anotará "NO PROCEDE" en aquellos apartados que no correspondan. En el apartado de ingresos (apartado 5) se indicará el importe correspondiente a los **ingresos tanto brutos como netos de todos los miembros de la familia**. El impreso puede cumplimentarse en alemán o en español. La solicitud deberá ir acompañada de la documentación estipulada en el apartado 6.1.3. del citado Reglamento.*
- 3) *La entrega de la documentación se efectúa en un sobre cerrado y a nombre del Sr. Bartolomé en la **Portería del Colegio Alemán de Madrid**. No es necesario entregar documentación original, si bien se deberá poner ésta a disposición del Colegio si fuese necesario realizar comprobaciones.*

*El plazo para presentar las solicitudes vence en las siguientes fechas:*

*Solicitudes de reducción de cuotas escolares : **hasta el 30 de junio 2017.***

*Solicitudes de ayuda a los viajes de estudios : **hasta el 22 de diciembre 2017.***

- 4) *La tramitación se llevará a cabo si el impreso está **debidamente cumplimentado** y se ha adjuntado la documentación completa requerida.*

DEUTSCHE SCHULE MADRID / COLEGIO ALEMÁN DE MADRID